microlife

Compressor Nebuliser

1. Piston compressor

① Piston compressor
② Power lead
③ ON/OFF Switch
④ Air filter compartment
⑤ Nebuliser
-a: Vaporiser head
⑥ Air hose
⑦ Mouthpiece
⑧ Adult face mask
⑨ Child face mask
⑩ Replacing air filter
⑪ Assembling nebuliser kit
⑫ Nose piece
⑬ Air filter

Dear Customer,
This nebuliser is an aerosol therapy system suitable for domestic use. This device is used for the nebulisation of liquids and liquid medication (aerosols) and for the treatment of the upper and lower respiratory tract.
Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information. We want you to be happy with your Microlife product. If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.
Stay healthy – Microlife AG!

1. Explanation of symbols

Electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.
Read the instructions carefully before using this device.
Type BF applied part
Class II equipment
SN Serial number
REF Reference number
ID Lot production identification number
Manufacturer
I ON
O OFF
IP21 Protection against solid foreign objects and harmful effects due to the ingress of water
CE 0123 CE Marking of Conformity

2. Important Safety Instructions

- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect use/purpose.
- Retain instructions in a safe place for future reference.
- Do not operate the unit in presence of any anesthetic mixture inflammable with oxygen or other explosive.
- This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
- Comply with the safety regulations concerning the electrical devices and in particular:
  - Never touch the device with wet or moist hands.
  - Place the device on a stable and horizontal surface during its operation.
  - Do not pull the power cord or the device itself to unplug it from the power socket.
  - The power plug is a separate element from the grid power. Keep the plug accessible when the device is in use.
- Before plugging in the device, make sure that the electrical rating, shown on the rating plate on the bottom of the unit, corresponds to the mains rating. In case the power plug provided with the device does not fit your wall socket, contact qualified personnel for a replacement plug with the right and suitable one. In general, the use of adapters, simple or multiple, and/or extension cables is not recommended. If their use is indispensable, it is necessary to use types complying with safety regulations, paying attention that they do not exceed the maximum power limits, indicated on adapters and extension cables.
- Do not leave the unit plugged in when not in use; unplug the device from the wall socket when it is not in operation.
- The installation must be carried out according to the instructions of the manufacturer. An improper installation can cause damage to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be held responsible.
- Do not replace the power lead of this device. In case of a power lead damage, contact a technical service center authorized by the manufacturer for its replacement.
- The power supply cord should always be fully unwound in order to prevent dangerous overheating.
- Before performing any maintenance or cleaning operation, turn off the device and disconnect the plug from the main supply.
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- Depending on the pathology, only use the treatment that is recommended by your doctor.
- Only use the nose piece if expressly indicated by your doctor, paying special attention NEVER to introduce the bifurcations into the nose, but only positioning them as close as possible.
- Check in the medicine instruction leaflet for possible contraindications for use with common aerosol therapy systems.
- Do not position the equipment so that it is difficult to operate the disconnection device.
- For greater hygienic safety, do not use the same accessories for more than one person.
- Never bend the nebuliser over 60°.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

3. Preparation and Usage of this Device

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».
1. Assemble the nebuliser kit ⑪. Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect the nebuliser with the air hose ⑥ to the compressor ① and plug the power lead ② into the socket (230V 50 Hz AC).
4. To start the treatment, set ON/OFF switch ③ into the «I» position.
5. The mouthpiece gives you a better drug delivery than the nose mask.
- Choose between adult ⑧ or child face mask ⑨ and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
- Use all accessories including the nose piece ⑫ as prescribed by your doctor.
6. During inhalation, sit upright and relaxed at a table and not in an armchair, in order to avoid compressing your respiratory airways and impairing the treatment effectiveness. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
6. After completing the inhalation period recommended by your doctor, switch the ON/OFF switch ③ to position «O» to turn off the device and unplug it from the socket.
7. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off. Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume treatment.
The device requires no calibration.
No modification to the device is permitted.

4. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. Use a soft and dry cloth with non-abrasive cleaners to clean the compressor.
Make sure that the internal parts of the device are not in contact with liquids and that the power plug is disconnected.

Cleaning and disinfecting of the accessories

Follow carefully the cleaning and disinfecting instructions of the accessories as they are very important to the performance of the device and success of the therapy.

Before and after each treatment
Disassemble the nebuliser ⑤ by turning the top counterclockwise and remove the medicine conduction cone. Wash the components of the disassembled nebuliser, the mouthpiece ⑦ and the nose piece ⑫ by using tap water; dip in boiling water for 5 minutes. Reassemble the nebuliser components and connect it to the air hose connector, switch the device on and let it work for 10-15 minutes.
Wash masks and air tube with warm water.
Only use cold disinfecting liquids following the manufacturer's instructions.
Do not boil nor autoclave the air tube and masks.

5. Maintenance, Care, and Service

Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).

Replacement of the nebuliser
Replace the nebuliser ⑤ after a long period of inactivity, in cases where it shows deformities, breakage, or when the vaporiser head ⑤-a is obstructed by dry medicine, dust, etc. We recommend to replace the nebuliser after a period between 6 months and 1 year depending on the usage.
Only use original nebulisers!

Replacement of the air filter
In normal conditions of use, the air filter ⑬ must be replaced approximately after 500 working hours or after each year. We recommend to periodically check the air filter (10-12 treatments) and if the filter shows a grey or brown colour or is wet, replace it. Extract the filter and replace it with a new one.
Do not try to clean the filter for reusing it.
The air filter shall not be serviced or maintained while in use with a patient.
Only use original filters! Do not use the device without filter!

6. Malfunctions and Actions to take

The device cannot be switched on
- Ensure the power lead ② is correctly plugged into the socket.
- Ensure the ON/OFF switch ③ is in the position «I».
- Make sure that the device has been operating within operating limits indicated in this manual (30 min On / 30 min Off).

The nebuliser functions poorly or not at all
- Ensure the air hose ⑥ is correctly connected at both ends.
- Ensure the air hose is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one.
- Ensure the nebuliser ⑤ is fully assembled and the colored vaporiser head ⑤-a is placed correctly and not obstructed.
- Ensure the required medication has been added.

7. Guarantee

This device is covered by a **5 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.
- The guarantee covers only the compressor. The replaceable components like nebuliser, masks, mouthpiece, air hose, and filters are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

8. Technical Specifications

Nebulisation rate:	0.4 ml/min. (NaCl 0.9%)
Particle size:	71,2% < 5 µm 3,16 µm (MMAD)
Max. free air flow:	15 l/min.
Operating air flow:	5.31 l/min.
Acoustic noise level:	52 dBA
Power source:	230V 50 Hz AC
Power lead length:	1.6 m
Nebuliser capacity:	min. 2 ml; max. 8 ml
Residual volume:	0.8 ml
Operating limits:	30 min. On / 30 min. Off
Operating conditions:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 30 - 85 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Storage and shipping conditions:	-20 - +60° C / -4 - +140 °F 10 - 95 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Weight:	1300 g
Dimensions:	92 x 160 x 140 mm
IP Class:	IP21
Reference to standards:	EN13544-1;EN60601-1; EN60601-2;EN60601-1-6; IEC 60601-1-11
Expected service life:	1000 hours

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Class I device as regards protection against electric shocks.
Nebuliser, mouthpiece and masks are type BF applied parts.
The technical specifications may change without prior notice.

9. Warranty

Your warranty period is **5-year guarantee** from the date of purchase. During this period we will repair or replace the product free of charge, provided that it is still in good condition. The warranty does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions. The warranty does not affect your statutory rights as a consumer under applicable national law. To make a warranty claim, please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.
Stay healthy – Microlife AG!

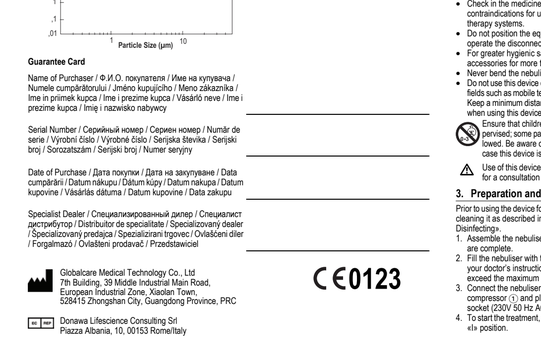
Distributor
Microlife AG
Espenstrasse 139
9445 Rüthen / Switzerland
Tel: +41 71 727 70 39
Fax: +41 71 727 70 20
E-Mail service@microlife.ch
www.microlife.com

Asia
Microlife Corporation
9F, 431 Ruifeng Road, Neihu
Taipei 11492, Taiwan, R.O.C.
Tel: +886 2 8797-1288
Fax: +886 2 8797-1283
E-Mail service@microlife.com.tw
www.microlife.com

North / Central / South America
Microlife USA, Inc.
1167 Gulf of Mexico Drive, 2nd Floor Sta A
Tel: +1 727 442 5353
Fax: +1 727 442 5377
E-Mail service@microlife.com
www.microlife.com

Microlife NEB 200
IB NEB 200 E-V11 5016

microlife



Guarantee Card
Name of Purchaser / Ф.И.О. покупателя / Име на купувача / Numele cumpărătorului / Jméno kupujícího / Meno zákazníka / Ime in priimek kupca / Ime i prezime kupca / Vásárló neve / Ime in priezme kupca / Imię i nazwisko nabywcy

Serial Number / Серийный номер / Сериен номер / Numărul de serie / Výrobní číslo / Výrobné číslo / Serijska številka / Serijski broj / Sorozatszám / Serijski broj / Numer seryjny

Date of Purchase / Дата покупки / Дата на закупуване / Data cumpărării / Datum nákupu / Dátum kúpy / Datum nakupa / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Datum kupovine / Data zakupu

Specialist Dealer / Специализированный дилер / Специалист дистрибутор / Distributor de specialitate / Specializovaný dealer / Specializovaný predajca / Specializirani trgovec / Oviaškerti diler / Forgalmazó / Ovlašteni prodavač / Przedstawiciel

Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town,
528415 Zhongshan City, Guangdong Province, PRC

Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10, 00153 Rome/Italy

CE 0123

Компрессорный небулайзер

1. Компрессор

① Компрессор
② Сетевой кабель
③ Тумблер Вкл./Выкл.
④ Отсек для воздушного фильтра
⑤ Распылитель
-a: Головка распылителя
⑥ Воздушный шланг
⑦ Мундштук для ингаляции через рот
⑧ Маска для взрослого
⑨ Маска для ребенка
⑩ Замена воздушного фильтра
⑪ Сборка распылителя
⑫ Насадка для носа
⑬ Воздушный фильтр

Уважаемый покупатель,
Этот небулайзер является системой аэрозольной терапии для домашнего использования. Этот прибор предназначен для распыления жидкостей и жидких лекарственных средств (аэрозолей), а также для терапии верхних и нижних дыхательных путей.
Пожалуйста, внимательно прочтите настоящие указания для получения четкого представления обо всех функциях и технике безопасности. Нам бы хотелось, чтобы Вы были удовлетворены качеством изделия Microlife. При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в местный сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптекарь предоставить Вам адрес дилера Microlife в Вашей стране. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.ru, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию.
Будьте здоровы – Microlife AG!

1. Расшифровка символов

Электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не вместе с бытовыми отходами.
Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.
Изделие типа BF
Класс защиты от поражения электрическим током (II класс)
SN Серийный номер
REF Модель
ID Идентификационный номер партии
Производитель
I ВКЛ
O ВЫКЛ
IP21 Защищайте от твердых посторонних объектов и повреждений вызванных попадением воды
CE 0123 Сертификация CE

2. Важные указания по безопасности

- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данном буклете. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- Прежде чем пользоваться прибором, внимательно изучите инструкцию и сохраните ее в течение всего срока службы прибора.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от обезболивающих растворов, которые могут воспламениться при взаимодействии с кислородом или закиснью азота.
- Данный прибор не предназначен для ингаляционного наркоза и ИВЛ.
- В данном приборе разрешается использование комплектующих, предназначенных для этого прибора.
- Не используйте прибор, если Вам кажется, что он поврежден, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики».
- Оберегайте прибор от:
  - воды и влаги
  - экстремальных температур
  - ударов и падений
  - загрязнения и пыли
  - прямых солнечных лучей
  - жары и холода
- Соблюдайте требования безопасности, предъявляемые к электрическим приборам, в особенности:
  - Никогда не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками!
  - Для работы, ставьте прибор на устойчивые горизонтальные поверхности.
  - Не тяните за кабель питания, или сам прибор, чтобы вытащить вилку из электросети.
  - Вилка питания является элементом, отдельным от электросети; вилка должна быть доступна при использовании прибора.
- Перед тем, как подключить прибор к сети, убедитесь, что требования к электропитанию, указанные на табличке на нижней поверхности прибора, соответствуют параметрам электросети.
- В случае, если вилка питания, поставляемая в комплекте, не подходит к вашей электросете, обратитесь к квалифицированным специалистам для замены вилки на подходящую. Вообще, использование адаптеров, простых или универсальных, а также удлинителей, не рекомендуется. Если этого нельзя избежать, то в этом случае следует использовать принадлежности, соответствующие требованиям безопасности, и следить за тем, чтобы не нарушались лимиты максимальной нагрузки, указанные на адаптерах и/или удлинителях.
- Не оставляйте прибор включенным в розетку; доставайте вилку из электросети, когда прибор не используется.
- Установка прибора должна выполняться согласно инструкциям производителя. Неправильная установка может причинить вред людям, животным или предметам, за что производитель не несет ответственности.
- Не модифицируйте отвод питания этого прибора. В случае повреждения отвода питания, свяжитесь с сервисным центром, авторизированным производителем, для его замены.
- Кабель питания прибора должен быть полностью размотан, для предотвращения перегрева.
- Перед тем, как приступать к обслуживанию или чистке прибора, выключите его и отсоедините от электросети.
- Используйте для лечения только препараты, назначенные Вашим лечащим врачом, и строго следуйте его указаниям.
- В зависимости от патологии, используйте терапию, рекомендуемую вашим врачом.
- Используйте только ту насадку, которая прямо рекомендована вашим врачом. НИКОГДА не допускайте прямого контакта насадки для носа с ноздрями, вместо этого следует держать насадку в непосредственной близости к ноздрям.
- Изучите инструкцию по использованию лекарственного средства, для определения возможных противопоказаний для использования в обычных системах аэрозольной терапии.
- Не ставьте прибор таким образом, чтобы его было трудно отключить от сети.
- Из соображений гигиены, используйте один и тот же аксессуар (насадку) только для одного и того же человека.
- Не наклоняйте распылитель более чем на 60°.
- Не используйте прибор вблизи сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования прибора сохраняйте минимальное расстояние 3,3 м до таких приборов.
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушения.
- Перед использованием прибора проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом.

3. Подготовка к работе и применение аппарата

Необходимо проводить обработку всех комплектующих перед первым использованием прибора и после каждой процедуры согласно следующим указаниям в разделе «Очистка и дезинфекция».
1. Соберите распылитель ⑪. Убедитесь в наличии всех составных частей аппарата.
2. Наполните распылитель ⑤ лекарственным раствором в соответствии с указаниями Вашего лечащего врача. Пожалуйста, убедитесь, что не превышен максимальный уровень лекарственного раствора.
3. Подсоедините воздушный шланг ⑥ к компрессору ингалятору ① и подключите прибор к электросети (230V 50 Hz AC ①) при помощи сетевого кабеля ②.
4. Переключите тумблер Вкл/Выкл ③ в положение «I».
- Мундштук позволяет более интенсивно доставлять аэрозоль в нижние дыхательные пути.
- При использовании маски для взрослого ⑧ или маски детской ⑨ убедитесь, что маска плотно прилегает к лицу, захватывая рот и нос.
- Используйте все комплектующие включая насадку для носа ⑫, так как было предписано Вашим врачом.
5. При проведении ингаляции, сидите прямо и расслабленно за столом, не в кресле, чтобы дыхательные пути не были сжаты и не ухудшался терапевтический эффект. **При проведении ингаляционной терапии, не ложитесь.** Прекратите ингаляцию, если почувствуете себя плохо.
6. По окончании временной ингаляции, рекомендованного Вашим лечащим врачом, переключите тумблер Вкл/Выкл ③ в положение «O» и отсоедините прибор от электросети.
7. Удалите остатки лекарственного препарата из распылителя и произведите дезинфекционную обработку комплектующих в соответствии с указаниями в разделе «Очистка и дезинфекция».

Этот прибор предназначен для периодического режима работы: 30 мин. ВКЛ/ 30 мин. ВЫКЛ. Выключите прибор через 30 мин. использования и подождите 30 мин. перед началом следующей процедуры лечения.
Прибор не требует калибровки.
На разрешается вносить конструктивные изменения.

4. Очистка и дезинфекция

Во избежание распространения инфекций необходимо тщательно очистку всех комплектующих после каждого применения.
Используйте мягкую сухую ткань или неабразивные чистящие средства для очищения компрессора.
Убедитесь, что внутренние части прибора не подвержены контакту с жидкостями, и что вилка отсоединена от электросети.

Чистка и дезинфекция принадлежностей

Следуйте инструкциям по чистке и дезинфекции принадлежностей, так как это очень важно для правильной работы прибора и успешной терапии.

Перед и после каждого использования
Разберите распылитель ⑤, повернув против часовой стрелки, и извлеките конус. Промойте компоненты разобранного распылителя, мундштук ⑦ и насадку для носа ⑫ под проточной водой; поместите в кипящую воду на 5 минут. Соберите компоненты распылителя и присоедините воздушный шланг, включите прибор и дайте ему поработать 10-15 минут.
Промывайте маски и воздушный шланг теплой водой.
Используйте холодные жидкости для дезинфекции, следуйте инструкциям производителя. Не кипятите и не автоклавируйте воздушный шланг и маски.

5. Техническое обслуживание и уход

Комплектующие для ингалятора Вы можете заказать у дилера в Вашем регионе, в аптеке или в сервисном центре Microlife (см. введение).

Замена распылителя
Замените распылитель ⑤ после того, как он долго не использовался, если есть видимые деформации, трещины, или головка распылителя ⑤-a засорена высохшим лекарством, пылью, и пр. Мы рекомендуем заменить распылитель после периода использования 6 месяцев и до 1 года, в зависимости от интенсивности использования.
Используйте только оригинальный распылитель!

Замена воздушного фильтра
В условиях обычного использования, воздушный фильтр ⑬ должен быть заменен после 500 рабочих часов, или ежегодно. Мы рекомендуем периодически проверять воздушный фильтр (каждые 10-12 использований) и если фильтр будет иметь серый или бурый цвет, или будет мокрым - замените его. Извлеките фильтр и вставьте новый.
Не пытайтесь очистить фильтр для повторного использования.
Нельзя менять или обслуживать фильтр во время использования прибора пациентом.
Используйте оригинальные фильтры! Не используйте прибор без фильтра!

6. Возможные неисправности и способы их устранения

Прибор не включается
- Убедитесь, что сетевой кабель ② правильно подключен в розетку.
- Убедитесь, что тумблер Вкл/Выкл ③ находится в положении «I».
- Убедитесь, что прибор используется согласно ограничениям, указанным в инструкции (30 мин. ВКЛ / 30 мин. ВЫКЛ).

В случае, если прибор не работает или функционирует плохо
- Убедитесь, что воздушный шланг ⑥ правильно закреплен с обеих сторон.
- Убедитесь, что воздушный шланг ⑥ не согнут, не сломан, не закупорен или не засорен. При необходимости, замените воздушный шланг.
- Убедитесь, что распылитель ⑤ полностью собран, и конус испарителя ⑤-a правильно вставлен, и ему ничего не мешает.
- Убедитесь в наличии ингаляционного раствора в приборе.

7. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение **5 лет** с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного дилером (см. с обратной стороны), подтверждающего дату продажи или кассового чека.
- Гарантия распространяется на компрессор. Гарантия не распространяется на комплектующие, расходные детали: подрезиненную изнутри маску, маску для детская, маска для взрослого, мундштук, воздушный шланг, фильтры, а также упаковку прибора.
- Вскрытие и механические повреждения приводят к утрате гарантии.
- Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится в случаях нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

8. Технические характеристики

Скорость распыления:	0,4 мл/мин. (NaCl 0,9%)
Размер частиц:	71,2% < 5 мкм 3,16 мкм (MMAD)
Максимальный воздушный поток:	15 л/мин.
Рабочий воздушный поток:	5.31 л/мин.
Уровень эксплуатационного шума:	52 дБА
Источник питания:	230V 50 Hz AC
Длина шнура питания:	1,6 м
Объем лекарств:	Максимальный 2 мл; максимальный 8 мл
Остаточный объем лекарства:	0,8 мл
Режим работы:	30 мин. ВКЛ / 30 мин. ВЫКЛ
Условия применения:	от 10 до 40 °C максимальная относительная влажность 30 - 85 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления
Условия транспортировки и хранения:	от -20 до 70 °C максимальная относительная влажность 10 - 95 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления
Масса:	1300 г
Размеры:	92 x 160 x 140 мм
Класс защиты:	IP21
Соответствие стандартам:	EN13544-1;EN60601-1; EN60601-2;EN60601-1-6; IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	1000 часов

Данный прибор соответствует требованиям директивы 93/42 ЕС медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС.
Устройство, отвечающее классу безопасности II, согласно защиты от поражения электротоком.
Распылитель, мундштук и маски являются изделиями типа BF.
Технические спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

9. Гарантия

Ваш гарантийный период – **5-летняя гарантия** с момента покупки. В течение этого периода мы будем ремонтировать или заменять продукт бесплатно, при условии, что он в хорошем состоянии. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, несчастными случаями или несоблюдением инструкций по эксплуатации. Гарантия не ограничивает Ваши законные права потребителя согласно соответствующему национальному законодательству. Для предъявления гарантийного требования свяжитесь с местным представительством Microlife. Ваш дилер или аптекарь предоставит Вам адрес дилера Microlife в Вашей стране. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.ru, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию.
Будьте здоровы – Microlife AG!

Дистрибьютор
Microlife AG
Espenstrasse 139
9445 Rüthen / Switzerland
Тел: +41 71 727 70 39
Факс: +41 71 727 70 20
E-Mail service@microlife.ch
www.microlife.com

Азия
Microlife Corporation
9F, 431 Ruifeng Road, Neihu
Taipei 11492, Taiwan, R.O.C.
Тел: +886 2 8797-1288
Факс: +886 2 8797-1283
E-Mail service@microlife.com.tw
www.microlife.com

Северная / Центральная / Южная Америка
Microlife USA, Inc.
1167 Gulf of Mexico Drive, 2nd Floor Sta A
Тел: +1 727 442 5353
Факс: +1 727 442 5377
E-Mail service@microlife.com
www.microlife.com

Microlife NEB 200
IB NEB 200 E-V11 5016

microlife

Гарантийный талон
Имя покупателя / Ф.И.О. покупателя / Име на купувача / Numele cumpărătorului / Jméno kupujícího / Meno zákazníka / Ime in priimek kupca / Ime i prezime kupca / Vásárló neve / Ime in prezime kupca / Imię i nazwisko nabywcy

Серийный номер / Сериен номер / Numărul de serie / Výrobní číslo / Výrobné číslo / Serijska številka / Serijski broj / Sorozatszám / Serijski broj / Numer seryjny

Дата покупки / Дата на закупуване / Data cumpărării / Datum nákupu / Dátum kúpy / Datum nakupa / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Datum kupovine / Data zakupu

Специалист Дилер / Специализированный дилер / Специалист дистрибутор / Distributor de specialitate / Specializovaný dealer / Specializovaný predajca / Specializirani trgovec / Oviaškerti diler / Forgalmazó / Ovlašteni prodavač / Przedstawiciel

CE 0123

Compresor inhalator

1. Compresor

① Compresor
② Şarj cablu
③ Buton Pornit/Oprit
④ Compartiment filtru de aer
⑤ Recipient medicaţie (nebulizator)
-a: Cap pulverizator
⑥ Furtun de aer
⑦ Piesă de gură
⑧ Măscă facială adult
⑨ Măscă facială copil
⑩ Înlocuirea filtrului de aer
⑪ Asamblarea kitului de nebulizare
⑫ Piesă nazală
⑬ Filtru de aer

Stimate utilizator,
Acest nebulizator este un sistem de terapie cu aerosoli pentru uz la domiciliu. Acest aparat este utilizat pentru nebulizare de lichide şi medicamente lichide (aerosoli) cât şi pentru tratamentul tractului respirator superior şi inferior.
Vă rugăm să citiţi aceste instrucţiuni cu atenţie, astfel încât să înţelegeţi toate funcţiile sale şi informaţiile privind siguranţa. Noi dorim să vă bucurăţi de produsul dvs. Microlife. În cazul în care aveţi orice fel de întrebări, probleme sau doriţi să comandaţi piese de schimb, vă rugăm contactaţi Service-ul local Microlife. Vânzătorul sau farmacia dvs. vor fi în măsură să vă ofere adresa distribuitorului Microlife din ţara dvs. Alternativ, vizitaţi pe internet site-ul www.microlife.com - unde puteţi găsi multe informaţii importante cu privire la produsele noastre.
Aveţi grijă de sănătatea dvs. – Microlife AG!

1. Semnificaţia simbolurilor

Instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanţă cu reglementările locale în vigoare, şi nu împreună cu deşeurile menajere.
Citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de a utiliza acest aparat.
Partea aplicată - de tip BF
Echipament clasa a II-a
SN Număr de serie
REF Număr de referinţă
ID Număr de identificare al lotului de producere
Producător
I Pornit (ON)
O Oprit (OFF)
IP21 Protecţie împotriva corpurilor străine solide şi efectelor nocive cauzate de pătrunderea apei
CE 0123 Marcajul CE de Conformitate

2. Instrucţiuni de siguranţă importante

- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru scopul descris în această broşură. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă.
- Păstraţi instrucţiunile în loc sigur pentru consultări ulterioare.
- Nu folosiţi aparatul în prezenţa unui amestec inflamabil cu oxigen sau produse explozive.
- Acest dispozitiv nu este potrivit pentru anestezie şi ventilaţie pulmonară.
- Acest dispozitiv trebuie să fie utilizat numai împreună cu accesorii originale prezentate în aceste instrucţiuni.
- Nu utilizaţi instrumentul dacă aveţi impresia că este deteriorat sau observaţi ceva neobişnuit la el.
- Nu demontaţi niciodată instrumentul.
- Acest instrument include componente sensibile şi trebuie tratat cu atenţie. Respectaţi condiţiile de păstrare şi funcţionare descrise în secţiunea «Specificaţii tehnice»!
- Protejaţi-l împotriva:
  - apei şi umezelii
  - temperaturilor extreme
  - impactului şi căderii
  - murdăriei şi prafului
  - razelor solare directe
  - căldurii şi frigului
- Respectaţi reglementările de siguranţă privind dispozitivele electrice şi în special:
  - Nu atingeţi niciodată aparatul cu mâinile ude sau umede.
  - Aşezaţi aparatul pe o suprafaţă stabilă şi orizontală în timpul funcţionării sale.
  - Nu trageţi de cablul de alimentare sau dispozitivul pentru a-l scoate din priză.
  - Mufa de alimentare este un element separat de reţea; păstrăţi mufa accesibilă atunci când aparatul este în funcţiune.
- Înainte de a conecta aparatul, asiguraţi-vă că datele nominale electrice, care se găsesc pe placuţa de serie din partea de jos a unităţii, corespund cu cele ale reţelei electrice.
- În cazul în care ştecherul cablului de alimentare furnizat împreună cu dispozitivul nu se potriveşte la priza de perete, contactaţi personalul calificat pentru înlocuirea acestuia cu unul adecvat. În general, utilizarea adaptoarelor, simplexe sau multiple, şi/sau cabluri de extensie nu este recomandată. În cazul în care utilizarea acestora este indispensabilă, este necesar să se utilizeze tipuri conforme cu reglementările de siguranţă, acordând atenţie faptului ca acestea să nu depăşească limitele maxime de putere, indicate pe adaptoare şi cabluri de extensie.
- Nu lăsaţi aparatul conectat când nu este în uz; deconectaţi aparatul de la priza de perete atunci când nu este pus în funcţiune.
- Instalarea trebuie efectuată conform instrucţiunilor producătorului. O asamblare greşită poate provoca daune personalelor, animalelor sau obiectelor, pentru care producătorul nu se face responsabil.
- Nu înlocuiţi cablul de alimentare al acestui aparat. În cazul unui prejudiciu datorat acestuia, contactaţi un centru de service tehnic autorizat de producător pentru înlocuire.
- Cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna de pelin Intins pentru a preveni supraîncălzirea periculoasă.
- Înainte de efectua orice lucrări de întreţinere sau curăţare, opriţi aparatul şi deconectaţi-l de la sursa de curent.
- Utilizaţi numai medicamente prescrise pentru dumneavoastră de către medic şi urmaţi instrucţiunile acestuia cu privire la dozajul, durata şi frecvenţa tratamentului.
- În funcţie de patologie, utilizaţi doar tratamentul recomandat de către medicul dumneavoastră.
- Utilizaţi piesa nazală numai în cazul este indicat în mod expres de către medicul Dvs., acordând o atenţie deosebită ca NICIODATĂ să nu fie introdusă bifurcaţia în nas o numai poziţionată cât mai aproape posibil.
- Verificaţi în broşura cu instrucţiuni privind medicamentele dacă există contraindicaţii în utilizarea sistemului de terapie cu aerosoli.
- Nu poziţionaţi echipamentul astfel încât să fie dificil să deconectaţi dispozitivul.
- Pentru o mai mare siguranţă igienică, nu utilizaţi aceleaşi accesorii pentru mai mult de o persoană.
- Nu înclinaţi nebulizatorul peste 60°.
- Nu utilizaţi instrumentul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, cum ar fi telefoane mobile sau instalaţii radio. Păstraţi distanţa minimă de 3,3 m de la aceste dispozitive când folosiţi instrumentul.
- Aveţi grijă să nu lăsaţi instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părţi componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghițite.
- Aveţi grijă, deoarece există risc de strangulare în cazul în care acest instrument este livrat cu cabluri sau tuburi.
- Utilizarea acestui dispozitiv nu este concepută ca un substitut pentru consultaţia la medicul dumneavoastră.

3. Pregatirea şi utilizarea acestui dispozitiv

Prioritar înainte de prima utilizare, este recomandată curăţarea dispozitivului, descrisă în secţiunea «Curăţarea şi dezinfectarea».
1. Ansamblarea kitului de inhalare ca la punctul ⑪. Asiguraţi-vă că sunt toate părţile componente.
2. Umpleţi camera de amestec cu soluţia de inhalare conform prescripţiei şi instrucţiunilor medicului. Asiguraţi-vă că soluţia nu depăşeşte nivelul maxim.
3. Conectaţi camera de amestec cu furtunul de aer ⑥ la compresor ① şi conectaţi cablul de alimentare ② la priza electrică cu tensiune (230V 50 Hz AC).
4. Pentru a începe tratamentul, puneţi comutatorul Pornit/Oprit ③ pe poziţia «I».
- Utilizarea piesei de gură conferă o mai bună pătrundere a aerosolului în plămâni.
- Alegeţi între masca facială, pentru adulţi ⑧ sau pentru copii ⑨ şi asiguraţi-vă că acesta acoperă complet întreaga zonă a gurii şi nasului.
- Utilizaţi toate accesoriile, inclusiv piesa nazală ⑫ conform recomandării medicului.
5. În timpul inhalării, staţi în poziţie verticală şi relaxat la o masă şi nu într-un fotoliu, pentru a se evita compramarea căilor respiratorii şi eficacitatea tratamentului. **Nu staţi întins (în poziţie orizontală) în timpul inhalării.** Opriţi inhalarea dacă vă simţiţi rău.
6. După terminarea perioadei de inhalare recomandată de către medicul dumneavoastră, puneţi comutatorul Pornit/Oprit ③ pe poziţia «O» pentru a deactiva aparatul şi deconectaţi-l de la priză.
7. Goliţi camera de amestec de medicamentele rămase şi curăţaţi dispozitivul aşa cum este descris în secţiunea «Curăţarea şi dezinfectarea».

Acest aparat a fost proiectat pentru funcţionare intermitentă: 30 minute pornit / 30 minute oprit. Opriţi aparatul după 30 minute de funcţionare şi aşteptaţi alte 30 minute înainte de a relua tratamentul.
Aparatul nu necesită calibrare.
Nu este permisă vreo modificare a dispozitivului.

4. Curăţarea şi dezin

Kompresorový inhalátor

SK

① Piestový kompresor
② Napájací kábel
③ Prepínač ON/OFF
④ Priestor pre vzduchový filter
⑤ Rozprašovač
-a: Rozprašovacia hlavica
⑥ Vzduchová hadica
⑦ Náustok
⑧ Tvárová maska pre dospelých
⑨ Tvárová maska pre deti
⑩ Vymeniteľný vzduchový filter
⑪ Zostavenie jednotlivých častí rozprašovača
⑫ Nosový nadstavec
⑬ Vzduchový filter

Vážený zákazník,
tento inhalátor je aerosólový terapeutický systém vhodný na domáce použitie. Pristroj je určený na inhaláciu všetkých bežných tekutých liečiv určených na liečbu horných a dolných dýchacích ciest.
Prečítajte si prosím tento návod pozorne tak, aby ste porozumeli všetkým funkciám a informáciám týkajúcich sa bezpečnosti. Chceme, aby ste boli so svojím výrobkom Microlife spokojní. Ak máte akékoľvek otázky, problémy alebo si chcete objednať náhradné diely, kontaktujte prosím svoje zákaznícke stredisko Microlife. Váš predajca alebo lekársky Vám poskytne aktuálne distribútora Microlife vo Vašej krajine. Prípadne navštívte internetovú stránku www.microlife.com, kde môžete nájsť množstvo neocenteľných informácií o výrobku. Zostaňte zdraví – Microlife AG!

1. Vysvetlenie značiek

Elektronické pristroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Použite súčasti typu BF

Zariadenie triedy ochrany II

SN Sériové číslo

REF Referenčné číslo

ID Šarža výrobné identifikačné číslo

Výroba

I ZAPNUTÉ (ON)

O VYPNUTÉ (VYP)

IP21 Ochrana pred vniknutím cudzích telies a škodlivým účinkom v dôsledku vniknutia vody

CE 0123 CE Označenie o zhode

2. Dôležité bezpečnostné pokyny

- Tento pristroj sa môže používať iba na účely popísané v tomto návode. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za poškodenie spôsobené nesprávnym použitím.
- Pred použitím pristroja si pozorne prečítajte návod a uschovajte ho pre prípadnú budúcu potrebu.
- Neprevádzkujte pristroj v prítomnosti akejkoľvek horľavej zmesi anestetík spolu so zlúčeninami kyslíka alebo dusíka.
- Pristroj nie je vhodný na anestéziu a núdzovu ventiláciu.
- Pristroj by mal byť používaný len s originálnym príslušenstvom ako je uvedené v tomto návode.
- Nepoužívajte pristroj, ak si myslíte, že je poškodený, alebo ak spozorujete niečo nezvyčajné.
- Nikdy pristroj nerozoberajte.
- Tento pristroj obsahuje citlivé súčiastky, preto je potrebné s nim zaobchádzať opatrne. Dodržujte podmienky skladovania a prevádzky popísané v kapitole «Technické údaje»!
- Pristroj chráňte pred:
  - vodou a vlhkosťou
  - extrémnymi teplotami
  - nárazom a pádom
  - znečistením a prachom
  - priamym slnečným žiarením
  - teplom a chladom
- Dodržiavajte zásady bezpečnosti pri používaní elektrických pristrojov a to najmä:
  - Nikdy sa nedotýkajte pristroja mokrými alebo vlhkými rukami.
  - Umiestnite pristroj na stabilný a vodorovný povrch v počas jeho prevádzky.
  - Neťahajte za kábel ani celým pristrojom pre jeho odopojenie od zásuvky elektrickej siete.
  - Napájací konektor je samostatným prvkom napájania, odstaľovaním od elektrickej siete; udržujte zástrčku pristupnú, keď je zariadenie v prevádzke.
- Pred pripojením pristroja do elektrickej siete sa presvedčte, že údaje uvedené na typovom štítku pristroja, ktorý sa nachádza na spodnej strane pristroja, sa zhodujú s hodnotami elektrickej siete.
- V prípade, že napájací kábel dodávaný s pristrojom sa nehodí do vašej zásuvky, obráťte sa na kvalifikovaný personál kvalifikovanému na montáž zástrčiek, že použite adaptérov, jednoduchých alebo viacnásobných a/alebo predlžovacích káblov sa neodporúča. V prípade ich použitia je nevyhnutné použiť typy vyhovujúce bezpečnostným predpisom. Dbajte, aby neboli prekročené maximálne hodnoty pre napájanie, ktoré sú uvedené na adaptéroch a predlžovacích káblov.
- Nenechávajte pristroj zapojený do elektrickej siete, keď sa pristroj nepoužíva; odpojte pristroj zo zásuvky, pokiaľ nie je v prevádzke.
- Inštalácia musí byť vykonaná v súlade s pokynmi výrobcu. Pri nesprávnej inštalácii môže dôjsť k poškodeniu osôb, zvierat alebo predmetov, za ktoré výrobca nemôže niesť zodpovednosť.
- Nenahradzujte napájací kábel tohto zariadenia. V prípade poškodenia napájacieho kábla sa kvôli jeho nahradeniu obráťte na servisné stredisko schválené výrobcom.
- Napájací kábel musí byť vždy natiahnutý, aby sa zabránilo nebezpečenstvu jeho prehriatia.
- Pred začatím akékoľvek údržby alebo čistenia, vypnite pristroj a sieťový kábel odpojte od elektrickej siete.
- Na inhaláciu používajte len látky, ktoré Vám predpísal lekár a riadte sa jeho pokynmi čo sa týka dávkovania, doby a frekvencie liečby.
- Na liečbu ochorenia používajte iba liečivo, ktoré vám odporučil lekár.
- Nosový nadstavec používajte iba v prípade, že vám to výslovne odporučí váš lekár, venujte pritom osobitnú pozornosť, aby ste NIKDY nezasúvali bifurkačné otvory nosového nadstavca do nosa, ale ich iba umiestnili k nosovým dierkam čo najbližšie, ako je to možné.
- Prečítajte si príbalový leták vybratého liečiva kvôli možným kontraindikáciám pri použití s bežnou aerosólovou liečbou.
- Umiestnite zariadenie tak, aby sa dalo ľahko odpojiť.
- Pre väčšiu hygienickú bezpečnosť nepoužívajte rovnaké príslušenstvo pre viac ako jednu osobu.
- Rozprašovač nikdy nenakláňajte o viac ako 60°.
- Nepoužívajte pristroj blízko silných elektromagnetických polí, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 3,3 m od týchto zariadení, ak používate pristroj.

Zasitite, aby deti nepoužívali tento pristroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť. Buďte si vedomí rizika nehody v prípade, že je pristroj dodávaný s káblami alebo hadičkami.

Používane tohto pristroja nie je možné považovať za náhradu konzultácie s lekárom.

3. Príprava a použitie tohto pristroja

Pred prvým použitím odporúčame prečistiť pristroj podľa pokynov uvedených v časti «Čistenie a dezinfekcia».

1. Poskladajte rozprašovač ⑪ podľa obrázka a skontrolujte, či obsahuje všetky komponenty.
2. Napíšte komoru rozprašovača inhalačným roztokom podľa pokynov lekára a dbajte na to, aby ste neprekročili maximálu hladinu.
3. Najprv pripojte vzduchovú hadicu ⑥ ku kompresoru ① a potom napájací kábel ② zapojte do elektrickej siete (230V 50 Hz AC).
4. Teraz môžete pristroj zapnúť ON/OFF ③ pozícia «I» a začať liečbu.

Pomocou náustku sa Vám liečivo dostane lepšie do pľúc.
- Vyberte si masku pre dospelých ⑧ alebo masku pre deti ⑨ a uistite sa, že máte pevne utesnenú oblasť okolo úst a nosa.
- Použite všetky komponenty, takisto nosový nadstavec ⑫, pokiaľ toho, ako určil lekár.

5. Počas inhalácie sedte vzpriamene a uvoľnene pri stole a nie v kresle, aby sa zabránilo stláčaniu dýchacích ciest a zníženu efektivity liečby. **Počas inhalácie si nikdy nelihajte.** Pokiaľ sa necítite dobre, inhaláciu prerušte.
6. Po skončení doby inhalácie, prepnite prepínač ON/ OFF ③ na pozíciu «O» a odpojte zo siete.
7. Vyzbaľte rozprašovaciu hlavicu a očistite ju od zvyškov použitého liečivá podľa návodu, časť «Čistenie a dezinfekcia».

Pristroj je určený na striedavé používanie 30 min. ZAP / 30 min. VYP. Vypnite pristroj po 30 minútach používania a na dvadsiatich 30 min. hu môžete opäť uviesť do prevádzky.

Zariadenie nevyžaduje kalibráciu.

Nie sú povolené žiadne úpravy zariadenia.

4. Čistenie a dezinfekcia

Po každom použití všetky komponenty dôkladne vyčistite, odstráňte zvyšky liečiva a prípadných nečistôt.
Na čistenie komponentov používajte mäkkú a suchú tkaninu a nebarvivé čistiace prostriedky.

Uistite sa, že vnútorné časti pristroja nie sú v kontakte s tekutinami a že napájací kábel je pri čistení odpojený od elektrickej siete.

Čistenie a dezinfekcia príslušenstva
Dôsledne dodržiavajte pokyny pre čistenie a dezinfekciu príslušenstva, si veľmi dôležité pre výkon zariadenia a úspešnosť terapie.

Pred a po každom ošetrení
Rozoberte rozprašovač ⑤ otočením jeho hornej časti proti smeru hodinových ručiček a vyberte kúsť pre rozprašovanie liečiva. Umyte jednotlivé diely vodného rozprašovača, náustok ⑦ a nosový nadstavec ⑫ vodou z vodovodu, potom ich vložte na 5 minút do vriacej vody. Potom zmontujte všetky súčasti rozprašovača a priložte ho vzduchovou hadicou ku kompresoru, zapnite pristroj a nechajte ho 10-15 minút v činnosti.

Masky a vzduchovú hadicu umývajte iba teplou vodou.

Používajte iba chladné dezinfekčné prostriedky podľa návodu ich výrobcu.

Vzduchovú hadicu a masky neprevárajte ani nepoužívajte autoklav.

5. Údržba, starostlivosť a servis

Žiadajte všetky náhradné diely u predajcu alebo v servisnom stredisku. Na získanie údajov o miestnom dodávateľovi môžete kontaktovať priamo Microlife (pozri predslov alebo www.microlife.com)

Výmena rozprašovača
Vymeňte rozprašovač ⑤ po dlhej dobe nečinnosti, ak vyzerá zdeformovane, je prasknutý alebo rozprašovacia hlavica ⑤-a je blokovaná zasušeným liečivom, nečistotami a pod. Odporúčame výmenu rozprašovača po dobe 6 mesiacov až 1 roka v závislosti od intenzity používania.

Používajte iba originálne rozprašovače!

Výmena vzduchového filtra
Vzduchový filter ⑬ musí byť pri normálnych podmienkach menený približne po 500 hodinách prevádzky alebo po jednom roku. Odporúčame pravidelnú kontrolu vzduchového filtra (po 10-12 inhaláciách) a ak je filter silno alebo hnedo sfarbený alebo je mokrý, vymeňte ho. Vyberte z pristroja starý filter a nainštalujte ho novým.

Nepokúšajte sa vyčistiť filter pre jeho opakované použitie.

Počas používania pristroja vzduchový filter nevymieňajte ani nekontrolujte jeho stav.

Používajte iba originálne filtre! Nepoužívajte pristroj bez filtra!

6. Poruchy a možné príčiny

Pristroj sa nedá zapnúť
- Overte, či je napájací kábel ② správne zapojený do elektrickej siete.
- Uistite sa, že je vypínač ③ v polohe «I».
- Uistite sa, že pristroj je používaný v rámci prevádzkových obmedzení uvedených v tomto návode(30 min. ZAPNUTÝ / 30 min. VYPNUTÝ).

Funguje nesprávne alebo vôbec
- Overte, či je hadica ⑥ správne pripojená na obach koncoch.
- Skontrolujte, či hadica nie je stlačená, zalomená, špinavá alebo upchatá. Ak je to nutné, vymeňte ju za novú.
- Uistite sa, že rozprašovač ⑤ je kompletne zostavený a farebná rozprašovacia hlavica ⑤-a je umiestnená správne a nie je blokovaná.
- Uistite sa, či ste pridali požadovaný roztok.

7. Záruka

Na pristroj sa vzťahuje **záručná doba 5 roky**, ktorá plynie od dátumu nákupu. Záruka platí iba po predložení záručného listu vyplneného predajcom (pozrite zadný obal návodu), ktorý potvrdzuje dátum nákupu a opis, základe dokladu o nadobudnutí (pokladničného bloku).

- Záručné podmienky sa riadia zákonom. Záruka sa vzťahuje iba na komponent, ktorý sa stal zo nás zebný materiál ako rozpraševač, náustok, masku, hadicu a filter.
- Nedovolené rozobratie pristroja alebo výmena súčiastok v pristroji ruší platnosť záruky.
- Nárok na záruku stráca nesprávnym používaním a neoprávneným zásahom do pristroja.

8. Technické údaje

Výkon aerosolu:	0,4 ml/min. (NaCl 0,9%)
Veľkosť častic:	71,2% < 5 µm 3,16 µm (MMAD)
Max. voľný vzduchu:	15 l/min.
Prevádzkový prietok vzduchu:	5,31 l/min.
Hlučnosť:	52 dBA
Napätie napájania:	230V 50 Hz AC
Dĺžka privodnej šnúry:	1,6 m
Kapacita inhalátoru:	min. 2 ml; max. 8 ml
Reziduálny objem:	0,8 ml
Prevádzkové obmedzenia:	30 min. ZAP. / 30 min. VYP.
Prevádzkové podmienky:	10 - 40 °C maximálna relativna vlhkost 10 - 95 % 700 - 1060 hPa atmosferického tlaku
Skladovanie a podmienky prepravy:	-25 - +70 °C maximálna relativna vlhkost 30 - 85 % 700 - 1060 hPa atmosferického tlaku
Hmotnosť:	1300 g
Rozmery:	92 x 160 x 140 mm
IP trieda:	IP21
Odkaz na normy:	EN13544-1;EN60601-1; EN60601-2;EN60601-1-6; IEC 60601-1-11
Predpokladaná životnosť:	1000 hodín

Toto zariadenie spĺňa požiadavky Smernice 93/42 EHS o zdravotných pomôckach.
Zariadenie triedy II s ochranou pred úrazom elektrickým šokom
Rozprašovač, náustok a masky sú príslušné časti typu BF.

Technické špecifikácie môžu byť zmenené bez predchádzajúceho upozornenia.

Kompresorski inhalator

SL

① Batni kompresor
② Napajalni kabel
③ Stikalo za vklop in izklop (ON/OFF)
④ Zračni filter
⑤ Razpršilna komora
-a: Glava vaporizatorja
⑥ Zračna cev
⑦ Ustni nastavek
⑧ Inhalacijska maska za odrasle
⑨ Inhalacijska maska za otroke
⑩ Zamenljivi zračni filter
⑪ Komplet za sestavo razpršilne komore
⑫ Nosni nastavek
⑬ Zračni filter

Spoštovana stranka,
Ta inhalator predstavlja sistem za aerosolno terapijo, ki je primeren za uporabo doma. Na naprava se uporablja za razprševanje tekočin in tekočih oblik zdravil (aerosoli) ter za zdravljenje zgornjega in spodnjega dela dihalnega sistema.
Prosimo, da skrbno preberete ta navodila, da boste razumeli vse funkcije in poznali vse podatke o varni uporabi naprave. Želimo, da ste zadovoljni z uporabo izdelka Microlife. Če imate kakršna koli vprašanja, težave, že želite narediti rezervne dele, o tem obvestite vašega lokalnega predstavnika za izdelke Microlife. Vaš prodajalec ali lekarna vam bosta posredovala naslov predstavnika izdelkov Microlife v vaši državi. Lahko pa obiščete tudi naše spletno stran www.microlife.com, kjer so vam na voljo vse informacije o naših izdelkih.
Ostanite zdravi – Microlife AG!

1. Razlaga simbolov

Elektronske naprave je potrebno odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi in ne med gospodinjske odpadke.

Pred uporabo natančno preberite navodila.

Tip BF

Medicinski proizvod razreda II

SN Serijska številka

REF Referenčna številka

ID Serijska številka LOT

Proizvajalec

I Vklop (ON)

O Izklop (OFF)

IP21 Zaščita pred trdimi delci in škodljivimi vplivi zaradi vdora vode

CE 0123 Oznaka za skladnost CE

2. Pomembna varnostna navodila

- Napravo lahko uporabljate le za namene, opisane v tem navodilih za uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne uporabe.
- Ta navodila shranite na varnem mestu, da jih boste lahko ponovno uporabili.
- Naprave ne uporabljajte v prisotnosti katerih koli mešanic anestetikov, ki so vnetljivi s kiskom ali dušikovim oksidom.
- Ta naprava ni primerna za uporabo med anestezijo in za ventilacijo pljuč.
- Ta naprava se sme uporabljati le z originalnimi priključki, ki so predstavljeni v teh navodilih.
- Naprave ne uporabljajte, če menite, da je poškodovana ali če ste opazili kaj neobičajnega.
- Naprave ne odpirajte.
- Napava vsebuje občutljive komponente, zato je potrebno z njo ravnati skrbno. Upoštevajte navodila za shranjevanje in delovanje, ki so opisana v poglavju «Tehnične specifikacije»!
- Napravo ščitite pred:
  - vodo in vlago,
  - ekstremnih temperatura
  - udara i padova
  - prljavštine i prašine
  - direktne sunčeve svetlosti
  - toplote ili hladnoće
- Upoštevajte splošna navodila za varnost pri uporabi električnih naprav, to pa:
  - Nikoli se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
  - Ko napravo uporabljate, jo dajte na stabilno in ravno površino.
  - Ne vlecite za napajalni kabel ali samo napravo, da bi jo izključili iz vtičnice.
  - Vtikač je ločen element električne mreže; Vtikač pustite dostopen, ko je naprava v uporabi.
- Pred priklopom napravo, preverite ali ta ustreza vaši lokalni električni mreži, s tem da primerjate vaša podatka na spodnjem delu napravo.
- V primeru, da vtičnik, ki ste ga dobili z napravo, ne ustreza vtičnici, kontaktirajte ustrezno usposobljeno osebo, ki vam bo vtičnik zamenjalo za ustreznega. Na splošno se uporaba razdelilcev, enostavnih ali večkratnih, ter uporaba podaljškov ne priporoča. V kolikor je njihova uporaba potrebna, uporabljajte le liste, ki so v skladu s predpisi o varnosti. Bodite pri tem pazljivi, da ne presegajo zgornje meje moči napajanja, ki je označeno na razdelilcih in podaljških.
- Ne puščajte napravo priključeno v vtičnico, ko ni v uporabi; ko napravo ne uporabljate jo izključite iz vtičnice.
- Namestitev naprave je potrebno izvesti v skladu z navodili proizvajalca. Nepravilno ravnanje z napravo lahko privede do poškodb oseb, živali ali objektov, za katere proizvajalec ne more odgovarjati.
- Ne menjajte napajalnega kabla te naprave. V primeru poškodbe napajalnega kabla se za zamenjavo obrnite na pooblaščenem servisu proizvajalca.
- Napajalni kabel mora biti vedno popolnoma odrit, da bi se preprečilo nevarno pregrevanje.
- Pred kateriim koli popravilom ali čiščenjem naprave je potrebno napravo ugasniti in izključiti iz vtičnice.
- Uporabljajte le zdravila, ki vam jih predpiše zdravnik, upoštevajte zdravnikova navodila glede odmerjanja, trajanja in pogostosti zdravljenja.
- Glede na patologijo, uporabljajte le tretmaje, ki vam jih je predpisal zdravnik.
- Nastavek za nos koristite samo v primeru, da vam je to predpisal zdravnik, pri čemer bodite posebno pozorni na to, da bifurkacij NIKOLI ne vstavljate v nos, temveč jih samo približajte nosnim votlinam, čim bližje, je to mogoče.
- V navodilih za zdravila preverite ali obstajajo kontraindikacije pri uporabi z aerosolnimi terapevtskimi sistemi.
- Oprema ne odlagajte na takšen način, da je otežena izključitev naprave.
- Za boljše higienske namene ne uporabljajte istih pripomočkov za vek kot eno osebo.
- Inhalatorja ne nagibajte za vek kot 60°.
- Naprave ne uporabljajte v bližini močnih elektromagnetnih polj, npr. mobilnih telefonov ali radijskih postaj. Napravo naj bo med uporabo vsaj 3,3 m oddaljena od tovrstnih virov elektromagnetnega sevanja.

Otroci ne smejo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijejo. Ce naprav priključen tudi kabel ali cevka, vas opozarjamo na nevarnost zadušitve.

Ta napra ne smete uporabljati kot nadomestilo za posvetovanje z vašim zdravnikom.

3. Priprava in uporaba naprave

Priporočamo, da pred prvo uporabo naprave le to očistite kot je opisano v poglavju «Čiščenje in razkuževanje».

1. Sestavite komplet za inhalacijo ⑪. Vsi deli morajo biti dobro pritjeni.
2. Napolnite komoro napolnite z raztopino za inhalirnje v skladu z zdravnikovimi navodili. Najvišjeravni ne smete preseči.
3. Razpršilno komoro povežite z zračno cevjo ⑥ na kompresor ① in vključite napajalni kabel ② v vtikalno dozo (230V 50 Hz AC).
4. Zaženi zdravilenje, nastavite gumb za vklop in izklop ③ v položaj «I».
   - Ustni nastavek omogoča bolje dovajanje zdravil v pljuča.
   - Izbirate lahko med maskama za odrasle ⑧ ali otroke ⑨, maska pa mora vedno popolnoma prekrivati usta in nos.
   - Uporabljajte vse pripomočke, vključno z nosnim nastavkom ⑫ kot vam to priporoča zdravnik.
5. Med inhalarijnem ne sedite v naslanjalu ampak za mizo, vzravnano in sproščeno, da si se izognili pritisku na dihalne poti in izboljšali učinkovitost tretmaja. **Ne inhalirajte v ležečem položaju.** Če se počutite slabo, prenehajte z inhalarijnom.
6. Ko inhalirnje prekinete po časovnem obdobju, kot vam je to priporočil zdravnik, pritisnite na stikalo za vklop in izklop ③, in sicer v položaj «O», ter napajalni kabel potegnite iz vtikalne doze.
7. Izpraznite preostalo zdravilo in napravo očistite, kot je opisano v Poglavju «Čiščenje in razkuževanje».

To napravo lahko uporabljate izmenjaje – lahko je 30 minut vključena, potem mora biti 30 minut izključena. Po 30 minutah uporabe napravo lahko izključite in počakajte še 30 minut, preden nadaljujete z uporabo.

Naprava ne zahteva kalibracije.

Spremembe na napravi niso dovoljene.

Uredaj ne zahteva kalibracije.

Nisu dozvoljene izmene na uredaju.

4. Čiščenje i dezinfekcija

Nakon svake terapije, temeljito očistite sve komponente kako biste uklonili ostatke leka i moguće nečistoće.
Za čišćenje komponenata koristite meku i suvu tkaninu i ne-abrazivnim sredstvima za čišćenje.

Pobrinite se da unutrašnji delovi uređaja ne dođu u kontakt s tekućinama i da je utikač isključen iz utičnice.

Čišćenje i dezinfekcija pribora
Pažljivo pratite upute za čišćenje i dezinfekciju pribora jer su vrlo važni za pravilan rad uređaja i uspjeh terapije.

Prije i nakon svakog tretmana
Rastavite inhalator ⑤ tako, da obračate vrh v smeri urinega kazalca in odstranite konus za pretok zdravila. Operite dele razstavljene razprešilne komore, ustni nastavek ⑦ in nosni nastavek ⑫, z uporabo vode iz pipe; postopite v vrelo vodo za 5 minut. Ponovno sestavite komponente razpršilne komore in jo priključite na zračno cev, vklopite napravo in pustite, da dela 10-15 minut.

Maske in zračno cev operite s toplo vodo.

Uporabljate samo hladna dezinfekcijska sredstva po navodilih proizvajalca.

Maski in zračne cevi ne prekuhavajte in ne avtoklavirajte.

5. Vzdrževanje in servis

Vse dele inhalatorja lahko naročite pri vašem trgovcu ali v lekarni, lahko pa se obrnete tudi na servisno službo Microlife (glej predgovor).

Zamenjava razpršilne komore
Razpršilno komoro ⑤ zamenjajte kadar ni v uporabi daljše časovno obdobje, v primeru, ko se kažejo deformacije, znaki kvarjenja ali, ko je glava razpršilne ⑤-a komore zamašena zaradi suhih ostankov zdravil, prahu itd. Priporočamo menjavo razpršilne komore po 6 mesecih oziroma 1 letu, odvisno od uporabe.

Uporabljajte samo originalne razpršilne komore!

Zamenjava zračnega filtra
V normalnih pogojih uporabe je potrebno zračni filter ⑬ zamenjati po 500 urah uporabe oz. vsako leto. Priporočamo periodično preverjanje zračnega filtra (10-12 tretmajev), v kolikor je ta sive ali rjave barve ozirema je moker, ga zamenjamo z novim filtrom.

Ne poskušajte očistiti filtra za ponovno uporabo.

Zračni filter se ne sme popravljati medtem, ko ga uporabljaj pacient.

Uporabljajte samo originalne filtre! Ne uporabljajte naprave brez filtra!

6. Okvare in ustrezni ukrepi

Naprave ni mogoče vklopiti
- Zagotovite, da je napajalni kabel ② ustrezno vključen v vtikalno dozo.
- Poskrbite, da je gumb za vklop/izklop ③ v ustreznem položaju «I».
- Preverite, ali naprava deluje v okviru omejenega delovanja, ki je navedeno v navodilih (30 min. delovanja / 30 min. mirovanja).

Inhalator slabo deluje ali sploh ne deluje
- Poskrbite, da je zračna cev ⑥ pravilno povezana na obeh straneh.
- Preglejte, da zračna cev ni zmečkana, upognjena, umazana ali zablokirana. Ce je potrebno, jo zamenjajte z novo.
- Poskrbite, da je razpršilna komora ⑤ popolnoma sestavljena in da je barvna glava vaporizatorja ⑤-a ustrezno nameščena in ni zamašena.
- Zagotovite, da je bilo vstavljeno ustrezno zdravilo.

Za to napravo velja **5-letna garancija** od dneva nakupa. Garancija velja le na podlagi predložitve garancijske kartice, ki jo izpolni prodajalec (glej zadnjo stran in potrdi datum nakupa ali na podlagi računa.

- Garancija velja le za kompresor. Zamenjivi deli: razpršilna komora, maske, ustni nastavek, zračna cev in filtri niso vključeni v garancijo.
- Garancija ne velja, če napravo odprete ali jo kakorkoli spreminjate.
- Garancija ne krije škode, ki nastane zaradi neustrezne eksploatacije, nesreč ali neupoštevanja navodil za uporabo.

8. Tehnične specifikacije

Stopnja razprševanja:	0,4 ml/min. (NaCl 0,9 %)
Velikost delcev:	71,2% < 5 µm 3,16 µm (MMAD)
Maksimalni prosti zračni pretok:	15 l/min.
Delovni zračni pretok:	5,31 l/min.
Glasnost:	52 dBA
Napajalna napetost:	230V 50 Hz AC
Dolžina napajalnega kabla:	1,6 m
Kapaciteta posodice:	min. 2 ml; maks. 8 ml
Prostornina preostale snovi:	0,8 ml
Omejitve delovanja:	30 min. delovanja / 30 min. mirovanja
Delovni pogoji:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 30 - 85 % najvišja relativna vlažnost 700 - 1060 hPa atmosferiški tlak
Skladišnje i prijevozni uvjeti:	-25 - +70 °C maksimalna relativna vlažnost 30 - 85 % 700 - 1060 hPa atmosferiškog tlaka
Teža:	1300 g
Dimenzije:	92 x 160 x 140 mm
Razred IP:	IP21
Referenčni standard:	EN13544-1;EN60601-1; EN60601-2;EN60601-1-6; IEC 60601-1-11
Servisna življenjska doba:	1000 ur

Naprava ustreza zahtevam Direktive za medicinske pripomočke 93/42/EEC.
Naprava spada v II razred glede na zaščito pred električnim udarom.
Razpršilna komora, ustni nastavek in maske so deli tipa BF.

Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodne najave.

3. Priprema i korištenje uređaja

Pre korištenja uređaja po prvi put, preporučujemo čišćenje na način kako je to opisano u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija».

1. Sklopite raspršivač ⑪. Voditeračuna da su svi delovi kompletni.
2. Napunite raspršivač rastvorom za inhalaciju, u skladu sa instrukcijama lekara. Pazite da ne prekoračite maksimalni označeni nivo tečnosti.
3. Povežite raspršivač pomoću creva za vazduh ⑥ sa kompresorom ① i uključite kabl za napajanje ② u utičnicu (230V 50 Hz AC).
4. Započni terapiju, nastavite gumb za vklop in izklop ③ v položaj «I».
   - Usta nastavek omogoča boljše dovajanje zdravil v pljuča.
   - Nastavka za usta omogočuje bolju distribuciju leka ka plućima.
   - Koristite masku za odrasle ⑧ ili otroke ⑨, maska pa mora vedno popolnoma prekrivati usta in nos.
   - Uporabljajte vse pripomočke, vključno z nosnim nastavkom ⑫ kot vam to priporoča zdravnik.
5. Med inhalarijnem ne sedite v naslanjalu ampak za mizo, vzravnano in sproščeno, da si se izognili pritisku na dihalne poti in izboljšali učinkovitost tretmaja. **Ne inhalirajte v ležečem položaju.** Če se počutite slabo, prenehajte z inhalarijnom.
6. Ko inhalirnje prekinete po časovnem obdobju, kot vam je to priporočil zdravnik, pritisnite na stikalo za vklop in izklop ③, in sicer v položaj «O», ter napajalni kabel potegnite iz vtikalne doze.
7. Izpraznite preostalo zdravilo in napravo očistite, kot je opisano v Poglavju «Čiščenje in razkuževanje».

To napravo lahko uporabljate izmenjaje – lahko je 30 minut vključena, potem mora biti 30 minut izključena. Po 30 minutah uporabe napravo lahko izključite in počakajte še 30 minut, preden nadaljujete z uporabo.

Naprava ne zahteva kalibracije.

Spremembe na napravi niso dovoljene.

Uređaj ne zahteva kalibraciju.

Nisu dozvoljene izmene na uređaju.

4. Čišćenje i dezinfekcija

Nakon svake terapije, temeljito očistite sve komponente kako biste uklonili ostatke leka i moguće nečistoće.
Za čišćenje komponenata koristite meku i suvu tkaninu i ne-abrazivnim sredstvima za čišćenje.

Pobrinite se da unutrašnji delovi uređaja ne dođu u kontakt s tekućinama i da je utikač isključen iz utičnice.

Čišćenje i dezinfekcija dodatka
Pažljivo pratite upute za čišćenje i dezinfekciju dodatka jer su oni vrlo važni za pravilan rad uređaja i uspjeh terapije.

Prije i poslije svakog tretmana
Raskopčajte raspršivač ⑤ okretanjem vrha u smeru kazaljke na satu i uklonite konus za sprovođenje leka. Operite delove raskopljenog raspršivača, nastavak za usta (7) i nastavak za nos ⑫, koristeći vodu sa česme; uronite ih u ključalu vodu tokom 5 minuta. Ponovno sastavite komponente raspršivača i priključite ga na priključak creva za vazduh, uključite uređaj i pustite da radi 10-15 minuta.

Maske i crevo za vazduh perite toplom vodom.

Koristite samo sredstva za hladnu dezinfekciju prateći uputstvo proizvođača.

Crevo za vazduh i maske nemojte prokuvavati ili zagrejavati u autoklavu.

5. Održavanje, briga i servis

Sve rezervne delove poručite od svog prodavca ili farmaceuta ili kontaktirajte Microlife-Servis (videti u uvodnoj reči).

Zamena raspršivača
Zamenite raspršivač ⑤ nakon dužeg perioda nekorištenja, u slučajevima kada pokazivanja deformacije, znakove kvarenja, ili kada je glava raspršivača ⑤-a začepljena osušenim ostacima leka, prašinom, itd. Preporučujemo zamenu raspršivača nakon 6 meseci do 1 godine, zavisno od upotrebe.

Koristite samo originalne raspršivače!

Zamena filtera za vazduh
U normalnim uslovima upotrebe, filter za vazduh ⑬ treba zameniti nakon otprilike 500 radnih sati ili nakon svake godine. Preporučujemo da povremeno proveravate filter za vazduh (10-12 tretmana), a ako je filter sive ili smeđe boje ili je mokar, zamenite ga novim.

Nemojte pokušavati da očistite filter u svrhu ponovne upotrebe.

Tokom rada uređaj postavite na ravnu i horizontalnu površinu.

Nemojte povlačiti kabel ili sam uređaj kako bi ga isključili iz utičnice.

Utikač je zasebni element strujne mreže; utikač držite dostupnim kada koristite uređaj.

Pre povezivanja uređaja na električnu mrežu, na pločici na donjem delu uređaja proverite da li uređaj odgovara vašoj lokalnoj električnoj mreži.

U slučaju da utikač koji ste dobili s uređajem ne odgovara vašoj zidnoj utičnici, kontaktirajte kvalifikovanu osobu koja će vam zameniti tu utičnicu odgovarajućom. Generalno, upotreba adaptera, jednostavnih ili višestrukih, ili produžnih kablova, se ne preporučuje. Ako je njihova upotreba neophodna, potrebno je koristiti tipove koji su usklađeni s propisima o bezbednosti. Pazeći da ne prelaze maksimalnu dozvoljenu granicu napajanja, što je označeno na adapterima i produžnim kablovima.

Uređaj ne ostavljajte priključen kada nije u upotrebi; isključite uređaj iz utičnice kada nije uključen.

Postavljanje uređaja se mora obaviti u skladu sa uputstvom proizvođača. Nepravilno postavljanje može uzrokovati oštećenja na ljudima, životinjama ili objektima, za koje se proizvođač ne može smatrati odgovornim.

Nemojte menjati strujni kabel ovog uređaja. U slučaju oštećenja strujnog kabla, za zamenu se obratite servisu koji je ovlašćen od strane proizvođača.

Kabel za napajanje uvek mora biti odmotan kako bi se sprečilo opasno pregrevanje.

Pre održavanja ili čišćenja, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

Koristite isključivo lek koji Vam je preprisan od strane lekara i pridržavajte se uputstava lekara kada je reč o doziranju, dužini i učestalosti terapije.

U zavisnosti od patologije, koristite samo terapiju koju vam je preporučio vaš lekar.

Nastavak za nos koristite samo ako vam je tako izričito naveden od strane vašeg lekara, obračujući posebnu pažnju na to da bifurkacije NIKADA ne stavite u nos, nego da im samo stavite što je bliže moguće.

Preverite u uputstvu za upotrebu leka moguće kontraindikacije sa uobičajenim sistemima za aerosol terapiju.

Ne postavljaje opremu na način koji otežava upravljanje isključivanjem uređaja.

U svrhu veće higijenske sigurnosti, ne koristite iste dodatke za više od jedne osobe.

Nikada ne naginjte raspršivač za ugao veći od 60°.

Ne koristite aparat u blizini jakih elektromagnetnih talasa, kao što su mobilni telefon ili radio instalacije. Održavajte minimalno rastojanje od 3.3 m od takvih uređaja, kada koristite ovaj uređaj.

Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti progutani. Obratite pažnju na postojanje rizika od zaglavljenja u slučaju da uređaj poseduje kablove ili cevi.

Nije predviđeno da se ovaj uređaj koristi kao zamena za konsultacije sa lekarom.

3. Priprema i korišćenje uređaja

Pre korišćenja uređaja po prvi put, preporučujemo čišćenje na način kako je to opisano u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija».

1. Sklopite raspršivač ⑪. Vodite računa da su svi delovi kompletni.
2. Napunite raspršivač rastvorom za inhalaciju, u skladu sa instrukcijama lekara. Pazite da ne prekoračite maksimalni označeni nivo tečnosti.
3. Povežite raspršivač pomoću creva za vazduh ⑥ sa kompresorom ① i uključite kabl za napajanje ② u utičnicu (230V 50 Hz AC).
4. Započni terapiju, nastavite gumb za vklop in izklop ③ v položaj «I».
   - Usta nastavek omogoča boljše dovajanje zdravil v pljuča.
   - Nastavka za usta omogočuje bolju distribuciju leka ka plućima.
   - Koristite masku za odrasle ⑧ ili otroke ⑨, maska pa mora vedno popolnoma prekrivati usta in nos.
   - Uporabljajte vse pripomočke, vključno z nosnim nastavkom ⑫ kot vam to priporoča zdravnik.
5. Med inhalarijnem ne sedite v naslanjalu ampak za mizo, vzravnano in sproščeno, da